

## Aufenthaltsanzeige für Staatsangehörige der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union Staaten sowie deren Familienangehörige

Регистрация за пребиваване за граждани на страни членки на Европейската Общност и на страните членовете на семействата им

<b>1. Familienname / Geburtsname</b> фамилно име / фамилно име по рождение	
<b>2. Vornamen</b> собствено име	
<b>3. Geburtsdatum / -ort</b> дата на раждане / месторождение	
<b>4. Staatsangehörigkeit (bei mehreren alle angeben)</b> Гражданство (в случай на няколко да се подадат всички)	
<b>5. Familienstand</b> Семейно положение	<input type="checkbox"/> ledig / неомъжена/неженен <input type="checkbox"/> verheiratet / женен/омъжена <input type="checkbox"/> geschieden / разведен/а <input type="checkbox"/> Lebenspartnerschaft / партньорство без сключен брак <input type="checkbox"/> verwitwet / овдовял/а seit / от:
<b>6. Leben Sie derzeit getrennt?</b> Живеете ли моментално разделени ?	<input type="checkbox"/> ja / да <input type="checkbox"/> nein / не seit / от:
<b>7. Telefon / Fax / E-Mail (Beantwortung freigestellt)</b> Телефон / факс / емайл (отговор ако се желае)	

<b>8. Ehegatte / Съпруг</b>	
<b>Familiename / Geburtsname / Vornamen</b> фамилно име / фамилно име по раждане / собствено име	
<b>Geburtsdatum / -ort</b> дата на раждане / месторождение	
<b>Staatsangehörigkeit</b> Гражданство	
<b>Wohnort</b> Местожителство	
<b>9. Ausweis / документ за самоличност</b>	
<b>Genaue Bezeichnung / Nummer</b> точно название / №	
<b>ausgestellt am / von</b> издаден/а на / издаден/а на от	
<b>gültig bis</b> валиден/на до	
<b>10. Haben Sie sich bereits früher in Deutschland aufgehalten ?</b> Пребивавал/а ли сте вече по-рано в Германия ?	<input type="checkbox"/> ja / да <input type="checkbox"/> nein / не
	von / от
	bis / до
<b>11. Einreise zuletzt</b> последно влизане	in / в
	am / на  <input type="checkbox"/> ohne Visum / без виза <input type="checkbox"/> mit Visum / с виза
<b>12. Wohnsitz in Regensburg (genaue Anschrift)</b> Местожителство в Германия (точен адрес)	PLZ / пощенски код
	Straße, Haus-Nr. / улица, №

<b>13. Zweck des Aufenthalts in Deutschland</b> Причина за пребиваване в Германия	
<b>13.1</b>	<input type="checkbox"/> <b>Arbeitsaufnahme</b> / започване на работа <input type="checkbox"/> <b>Arbeitssuche</b> / търсене на работа <input type="checkbox"/> <b>Berufsausbildung</b> / професионално обучение <b>bei Firma</b> / във фирмата <b>als</b> / като
<b>13.2</b>	<input type="checkbox"/> <b>Niedergelassene(r) selbstständig Erwerbstätige(r)</b> / упражняващ самостоятелна дейност със седалище <b>als</b> / като  <input type="checkbox"/> <b>Erbringer/in /Empfänger/in von Dienstleistungen (ohne Niederlassung)</b> / извършващ/а получаващ/а услуги (без седалище) <b>als</b> / като
<b>13.3</b>	<input type="checkbox"/> <b>Nicht Erwerbstätige/r</b> / безработен <input type="checkbox"/> Student/in / студент/ка <input type="checkbox"/> Rentner/in / пенсионер/ка <input type="checkbox"/>
<b>13.4</b>	<input type="checkbox"/> <b>Familienangehörige/r von</b> / член на семейство на (Name, Vorname, Geburtsdatum, Staatsangehörigkeit, Wohnort, Aufenthaltstitel oder Aufenthaltsrecht) (фамилно име, собствено име, дата на раждане, гражданство, местожителство, титла или право за пребиваване)
<b>14.</b>	<b>Beabsichtigte Dauer des Aufenthalts in Deutschland?</b> Предвидено време за пребиваване в Германия

**Datenschutzrechtlicher Hinweis:**

Die im Antrag verlangten Angaben beruhen auf dem Freizügigkeitsgesetz. Wegen der Vielzahl der Bestimmungen können die im Einzelfall geltenden Rechtsgrundlagen bei der Ausländerbehörde gerne erfragt werden.

**Указание относно правото на защита на данните:**

Изискваните в молбата данни се основават на закона за преселване. Поради многобройността на наредбите валидните в конкретен случай правни основания могат да Ви се обяснят при запитване в службата за чужденци.

Von der beiliegenden Information zur Datenverarbeitung auf Seite 4 habe ich Kenntnis genommen.

Regensburg, \_\_\_\_\_

Datum / дата

Unterschrift / подпис

## Information zur Verarbeitung Ihrer Daten in der Ausländerbehörde der Stadt Regensburg

Die Ausländerbehörde erfasst Ihre personenbezogenen Daten (u. a. Name, Geburtsdatum, Staatsangehörigkeit) nach Maßgabe der ausländerrechtlichen Bestimmungen in einer Ausländerdatei sowie im Ausländerzentralregister. Auf Grundlage dieser Daten werden aufenthaltsrechtliche Erlaubnisse und sonstige Bescheinigungen über den Aufenthaltsstatus sowie Auskünfte erteilt. Darüber hinaus werden Ihre Daten verarbeitet, soweit das für ordnungsrechtliche Verfügungen, sonstige Anordnungen und Nebenbestimmungen sowie zu deren Durchsetzung erforderlich ist.

**Verantwortlich** für die Verarbeitung der Daten ist die Stadt Regensburg, Postfach 110643, 93019 Regensburg, E-Mail: [stadt\\_regenburg@regensburg.de](mailto:stadt_regenburg@regensburg.de), Telefon: (0941) 507-0.

Sie erteilt nähere Auskunft zur Verarbeitung Ihrer Daten und zu Ihren Rechten im Zusammenhang mit der Verarbeitung dieser Daten und ist zuständig, soweit Sie diese Rechte geltend machen wollen.

Die **Rechtsgrundlagen für die Verarbeitungstätigkeiten** ergeben sich aus dem Aufenthaltsgesetz, den aufgrund des Aufenthaltsgesetzes erlassenen Rechtsverordnungen (u.a. Aufenthaltsverordnung, Beschäftigungsverordnung, Integrationskursverordnung), dem Asylgesetz, dem Gesetz über die allgemeine Freizügigkeit von Unionsbürgern, dem Ausländerzentralregistergesetz, der Verordnung zur Durchführung des Gesetzes über das Ausländerzentralregister und dem Bayerischen Datenschutzgesetz.

**Herausgegeben** werden dürfen die Daten der Ausländerbehörde an andere Ausländerbehörden, sonstige Behörden, Gerichte und ggf. Behörden anderer Staaten nur, wenn dies gesetzlich erlaubt ist.

Die nach der Aufenthaltsverordnung in der Ausländerdatei erfassten Daten sind zehn Jahre nach dem Fortzug aus dem Zuständigkeitsbereich der Ausländerbehörde zu löschen, bei Einbürgerung und im Todesfall sind sie regelmäßig nach fünf Jahren zu löschen. Die Daten eines Ausländers, der ausgewiesen, zurückgeschoben oder abgeschoben wurde, werden gemäß § 91 Abs. 1 des Aufenthaltsgesetzes (AufenthG) zehn Jahre nachdem die Sperrwirkungen gemäß § 11 Abs. 1 Satz 3 AufenthG abgelaufen sind gelöscht.

Den **Datenschutzbeauftragten** der Stadt Regensburg erreichen Sie unter:  
Behördlicher Datenschutzbeauftragter, Postfach 110643, 93019 Regensburg

E-Mail: [datenschutz@regensburg.de](mailto:datenschutz@regensburg.de), Telefon: (0941) 507-2114.

Mit Fragen und Beschwerden können Sie sich auch an den Bayerischen Landesbeauftragten für den Datenschutz wenden.